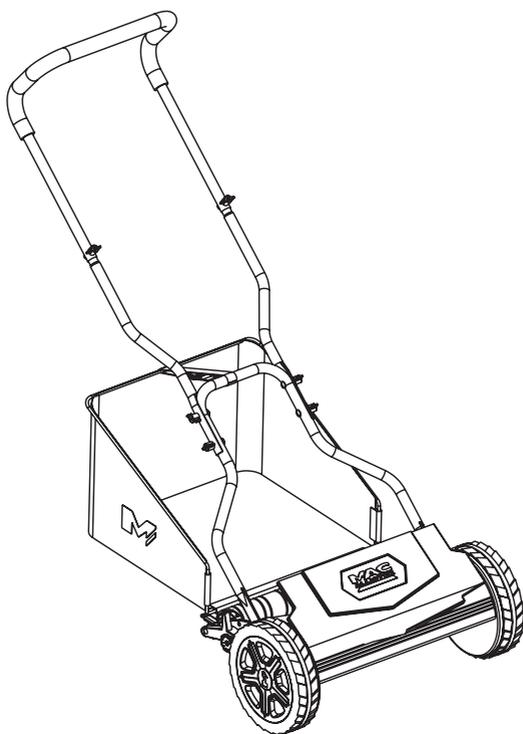




Газонокосилка механическая 38см



Исходное руководство-MNL-MСMP38 RU V03 161223



МСMP38

Европейский номер товара (EAN): 3663602939283

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием
устройства прочитайте инструкции.



Давайте начнем...

Данные инструкции предназначены для обеспечения вашей безопасности. Внимательно прочтите эти инструкции перед эксплуатацией данного устройства и сохраните их для дальнейшего использования.



Начало...	02
Инструкции по технике безопасности	03
Ваша продукция	06
Перед началом	08



Подробнее...	12
Функции устройства	13
Эксплуатация	15
Уход и обслуживание	18
Устранение неполадок	23
Переработка и утилизация	23

Предупреждения по технике безопасности

1. Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и людьми без достаточного опыта или знаний без присмотра или соответствующего обучения лицами, несущими ответственность за их безопасность.
2. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.

Предупреждения по технике безопасности при работе с ручными газонокосилками



ВАЖНО! Внимательно прочитайте перед использованием. Сохраните для использования в будущем.

Обучение

1. Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и научитесь правильному использованию оборудования.
2. Никогда не позволяйте пользоваться устройством детям или людям, не знакомым с этими инструкциями. Местные нормы могут ограничивать возраст оператора.
3. Никогда не косите, если рядом находятся люди (особенно дети) или домашние животные.
4. Помните, что оператор или владелец несут ответственность за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим людям или их имуществу.

Подготовка

1. Для работ по скашиванию всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не надевайте свободную длинную одежду, а также одежду со свисающими шнурами или ремнями. Не работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях.
2. Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть выброшены устройством.
3. Перед использованием всегда проверяйте визуально, что режущие элементы, болты и весь режущий узел не изношены и не повреждены. Заменяйте изношенные и поврежденные режущие элементы и болты сразу комплектом, чтобы не нарушать балансировку.
4. Соблюдайте осторожность при использовании моделей с несколькими лезвиями, так как вращение одного режущего элемента может способствовать вращению остальных.
5. **ВНИМАНИЕ!** Не касайтесь вращающихся режущих элементов.

Использование

1. Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
2. По возможности избегайте использования устройства в мокрой траве.
3. На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
4. Передвигайтесь шагом, не бегайте.
5. Косите только поперек склона, никогда не вдоль.
6. Будьте очень осторожны при перемене направления движения по склону.
7. Не косите на слишком крутых склонах.
8. Будьте предельно осторожны, двигаясь задним ходом или перемещая устройство по направлению к себе.
9. Не используйте устройство, если повреждены щитки, а также если не установлены такие средства защиты, как защитные ограждения и/или травосборники.
10. Держите руки и ноги подальше от вращающихся деталей. Никогда не стойте возле разгрузочного отверстия.

Обслуживание и хранение

1. Следуйте инструкциям в разделе о выполнении обслуживания в данном руководстве. Не пытайтесь вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства. Информация о выполнении обслуживания и ремонта приведена в данном руководстве пользователя.
2. Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были надежно затянуты — это обеспечит безопасную работу устройства.
3. Регулярно проверяйте травосборник на наличие признаков износа и повреждений.
4. В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали.
5. При снятии и установке режущих элементов надевайте прочные рабочие перчатки.
6. Всегда заменяйте изношенные или неисправные детали оригинальными запчастями.

Остаточные риски

Даже при эксплуатации данного устройства с соблюдением всех требований безопасности остаются потенциальные риски получения травм и ущерба. Далее перечислены опасные ситуации, которые могут возникнуть в связи с конструкцией и назначением данного устройства.

1. Травмы и повреждения имущества, связанные с поломками частей устройства или с непредвиденным воздействием других объектов во время использования.
2. Опасность получения травм и повреждения имущества от отбрасываемых устройством предметов.

Условные обозначения

На устройстве, на этикетке и в данных инструкциях встречаются следующие условные обозначения и сокращения. Ознакомьтесь с ними, чтобы свести к минимуму риск несчастных случаев и повреждения имущества.

мм Миллиметр

кг Килограмм

л Литр

mm.yyyy Код даты изготовления: год (гггг) и месяц (мм)
[мм.гггг]



Внимание или предупреждение.



Прочитайте инструкцию.



Используйте защитные очки.



Используйте прочную защитную обувь.



Используйте респиратор.



Используйте плотно облегающую защитную одежду.



Используйте защитные перчатки.



Косите только поперек склона, никогда не вдоль.



Осмотрите участок, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть выброшены устройством. Если во время работы обнаружен посторонний предмет, выключите устройство и уберите предмет.



Держите руки и ноги подальше от острых вращающихся частей — опасность травмирования! Перед чисткой, ремонтом или проверкой убедитесь, что режущий элемент и все движущиеся части устройства полностью остановились.

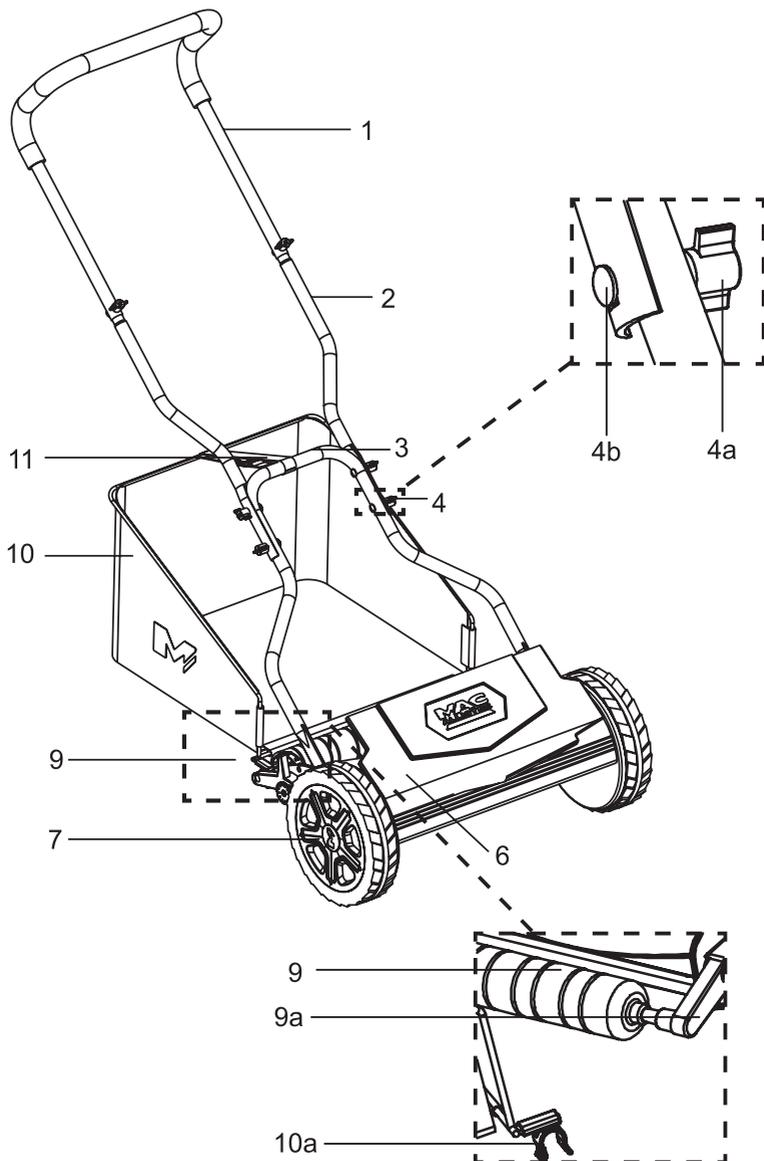


Будьте особенно осторожны при работе с режущими элементами!

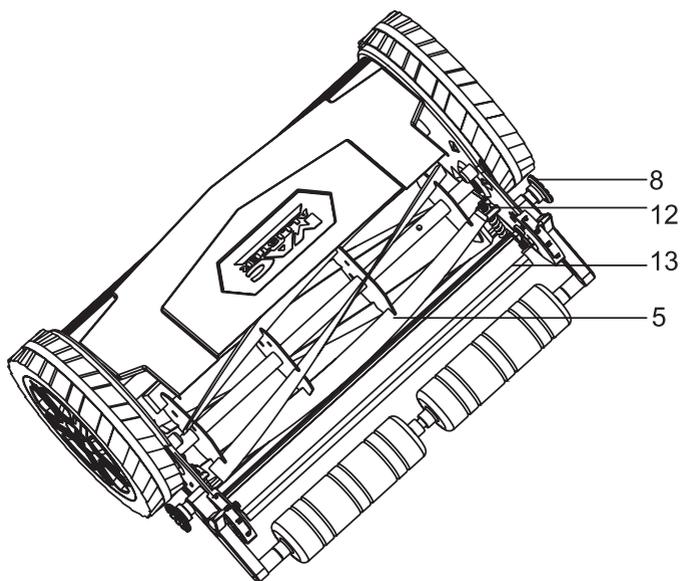


Объекты, отбрасываемые устройством, могут попасть в оператора или посторонних людей. Убедитесь, что другие люди и животные находятся на безопасном расстоянии от работающего устройства. Дети не должны приближаться к месту эксплуатации устройства.

Описание устройства



Вид снизу



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Рукоятка | 8. Фиксатор регулировки высоты скашивания |
| 2. Верхняя часть рукоятки | 9. Барабан |
| 3. Нижняя часть рукоятки | а. Крепления барабана |
| 4. Крепежный набор (6 шт.) | 10. Травосборник |
| а. Фиксатор | а. Зажим |
| б. Болт | 11. Скользящий крепежный ремень |
| 5. Режущий барабан (винтовая лопасть) | 12. Регулируемый болт (2 шт.) |
| 6. Верхняя крышка | 13. Неподвижный нож |
| 7. Колесо | |

Технические характеристики

- | | |
|---|--------------------------|
| > Масса нетто: | 9,5 кг |
| > Макс. ширина скашивания: | 380 мм |
| > Диапазон регулируемой высоты скашивания: | 13/23/32/38 мм, 4 уровня |
| > Объем травосборника: | 30 л |

Распаковка

1. Распакуйте все части и разложите их на прочной ровной поверхности.
2. Удалите все упаковочные материалы и устройства для транспортировки (при наличии).
3. Проверьте комплект поставки и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений или недостающих деталей не используйте устройство и обратитесь к дилеру. Использование некомплектного или поврежденного устройства представляет опасность для людей и имущества.
4. Убедитесь в наличии всех принадлежностей и инструментов, необходимых для сборки и эксплуатации. К ним также относятся надлежащие средства индивидуальной защиты.

Вам потребуются

(не входят в комплект)

- > Подходящие средства индивидуальной защиты.
- > Смазочное масло
- > Шестигранный ключ

Сборка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием устройство необходимо полностью собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части. Следуйте инструкции по сборке шаг за шагом и используйте предоставленные иллюстрации, чтобы легко собрать устройство.



ПРИМЕЧАНИЕ. Будьте аккуратны с мелкими деталями, которые используются в процессе сборки и регулировки устройства. Держите их в сохранности, чтобы не потерять.

Сборка рукоятки (перед первым использованием)

1. Вставьте штанги верхней части рукоятки (2) в рукоятку (1).
2. Зафиксируйте их при помощи болтов (4b), затем закрепите штанги рукоятки с обеих сторон с помощью фиксатора (4a) (Рис. 1).
3. Совместите свободные концы верхней части рукоятки (2) со штангами нижней части рукоятки (3).
4. Зафиксируйте штанги верхней и нижней части рукоятки при помощи двух болтов с каждой стороны, затем закрепите узел оставшимися фиксаторами (4b) (Рис. 1). Не перетягивайте болты и фиксаторы, чтобы избежать повреждения рукоятки.

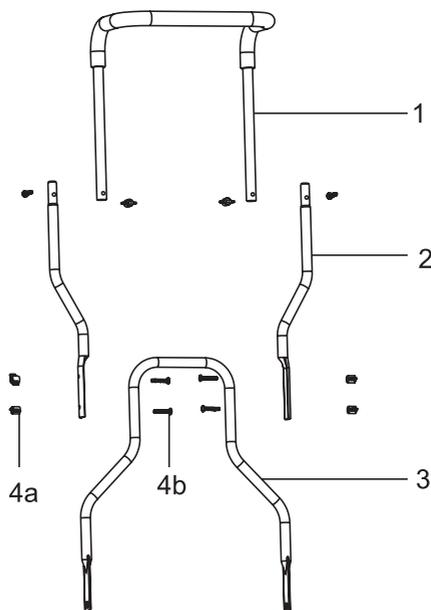


Рис. 1

Установка рукоятки

1. После сборки всех компонентов рукоятки необходимо прикрепить узел рукоятки к газонокосилке. Не устанавливайте травосборник на этом этапе.



ПРИМЕЧАНИЕ. Перед установкой компонентов рукоятки убедитесь, что регулятор высоты скашивания находится в верхнем положении (Рис. 3).

2. Возьмитесь за части нижней рукоятки (3) в местах, указанных буквами (A) и (B), сожмите эти части по направлению друг к другу и зацепите отверстия на концах нижней рукоятки (3) за крепежные выступы (C) на корпусе газонокосилки. Вставьте шпильки (D) в отверстия каждого выступа (Рис. 2, 3).

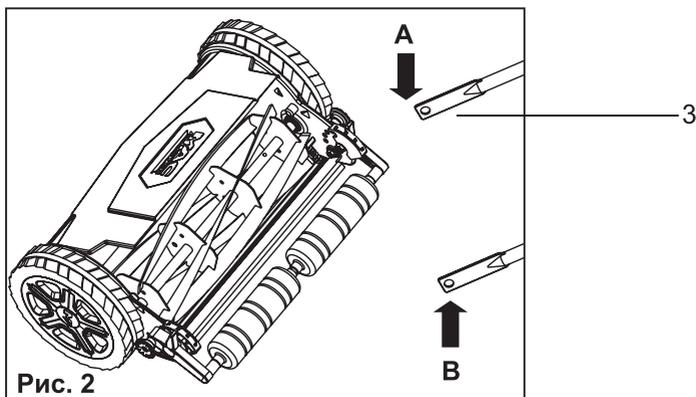


Рис. 2

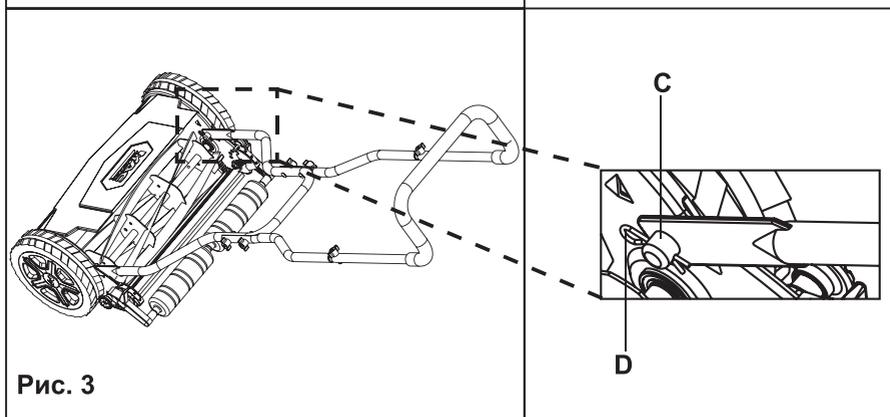
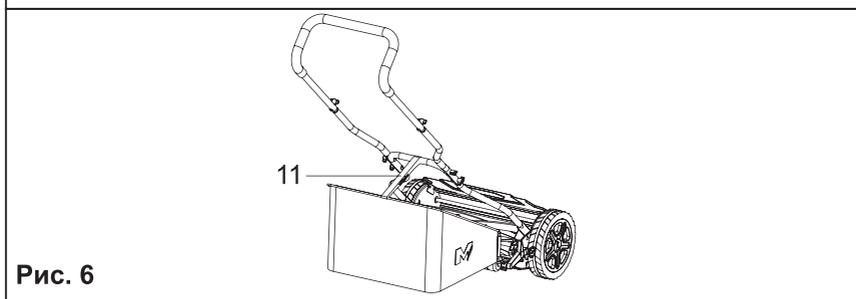
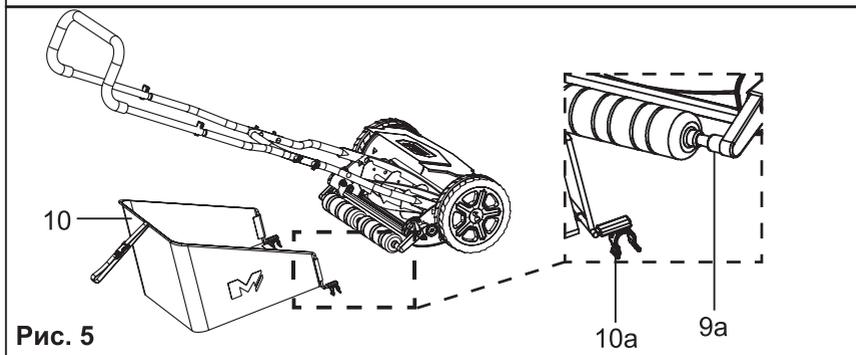
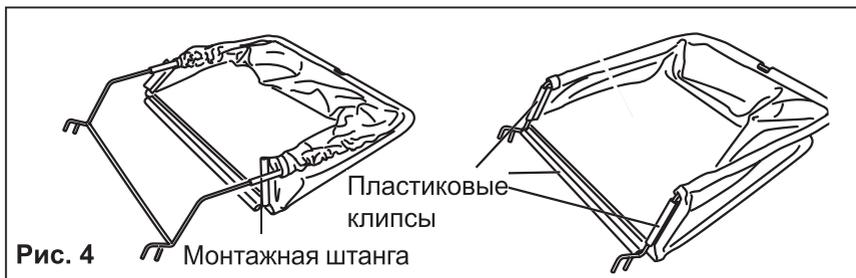


Рис. 3

3. Отпустите нижнюю рукоятку, когда ее концы правильно закрепятся на выступях (C).
4. Если нижняя часть рукоятки (3) полностью повернута вверх, то она находится в положении хранения. Чтобы установить ее в рабочее положение, поверните рукоятку вниз.
5. Чтобы демонтировать рукоятку, сначала извлеките шплинт (D), сожмите части (A) и (B) по направлению друг к другу и снимите нижнюю рукоятку с крепежных выступов (C).

Травосборник

1. Поверните рукоятку (1) вверх.
2. Прикрепите монтажную штангу к стабилизатору крючками вниз. Растяните мешок и закрепите стержни пластиковыми клипсами (Рис. 4).
3. Совместите травосборник (10) с креплениями барабана (9а) (Рис. 5).
4. Защелкните зажимы (10а) на креплениях барабана (9а) (Рис. 5).

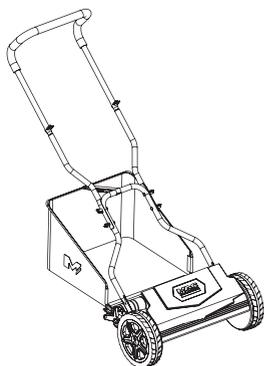


5. Оберните скользящий крепежный ремень (11) вокруг нижней части рукоятки (3) (Рис. 6).
6. Поверните верхнюю часть рукоятки (2) вниз.
7. Теперь газонокосилка готова к работе.

Подробнее...



Функции устройства	13
Эксплуатация	15
Уход и обслуживание	17
Устранение неполадок	23
Переработка и утилизация	23



Назначение

Эта механическая газонокосилка MCMP-38 имеет ширину скашивания 380 мм.

1. Данное устройство предназначено только для скашивания травы на домашних участках. Оно не должно использоваться для скашивания очень высокой, сухой или мокрой травы, например пастбищной, а также для измельчения листьев.
2. В целях безопасности важно прочитать все инструкции по эксплуатации перед первым использованием и всегда соблюдать их.
3. Это устройство предназначено только для применения в быту, а не для коммерческого использования. Его нельзя использовать в целях, не указанных в данной инструкции.

Опорожнение травосборника

1. Периодически опорожняйте травосборник (10) во время использования. Не ждите, пока он полностью заполнится. Рекомендуется очищать травосборник, когда он заполнен наполовину.

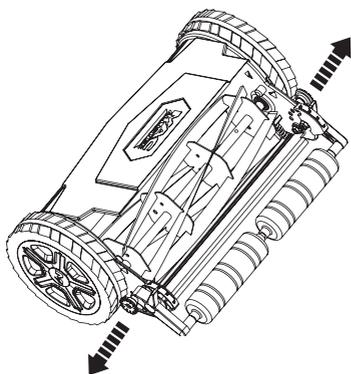


ПРИМЕЧАНИЕ. Полный травосборник снижает производительность устройства.

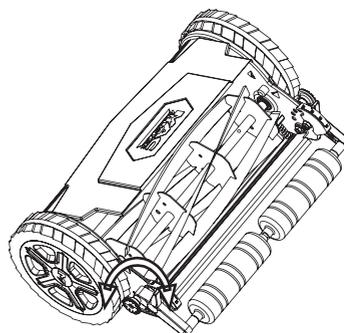
2. Расстегните пряжку ремня (11) и снимите травосборник (10) с креплений барабана (9а).
3. Выбросьте обрезки травы в компостную кучу.
4. Установите травосборник (10) на место.

Регулировка высоты скашивания

1. Данная газонокосилка имеет 4 уровня регулировки высоты скашивания (13/23/32/38 мм). Отрегулируйте высоту скашивания в соответствии с требованиями к газону. Высота скашивания зависит от типа газона и его высоты. При скашивании высокой травы начинайте работу при максимальной высоте скашивания, а затем проводите повторное скашивание при меньшей высоте.
2. Чтобы настроить высоту скашивания, вытяните фиксаторы регулировки высоты скашивания (8) с обеих сторон корпуса устройства, а затем переместите их вперед или назад, чтобы установить нужную высоту (Рис. 7, 8).



Шаг 1
Рис. 7



Шаг 2
Рис. 8

3. Выбирайте высоту скашивания в соответствии с текущей высотой травы и личными предпочтениями относительно высоты газона.
4. Если трава высокая, всегда начинайте скашивание при настройке высоты 38 мм, а затем уменьшайте высоту скашивания до нужного значения.
5. Для достижения наилучших результатов не давайте траве вырастать выше 38 мм. Газонокосилка не предназначена для скашивания травы высотой более 38 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следите за тем, чтобы фиксаторы регулировки высоты находились в одинаковом положении с обеих сторон устройства.

Общие указания по эксплуатации

1. Проверяйте устройство и принадлежности перед каждым использованием. Не пользуйтесь устройством, если оно повреждено или имеет признаки износа.
2. Убедитесь, что принадлежности закреплены должным образом.
3. Всегда толкайте устройство с помощью рукоятки. Для обеспечения безопасности рукоятка должна быть сухой.
4. Немедленно прекращайте движение, если вас отвлекли во время работы, а также когда посторонние входят в рабочую зону.
5. Не переутомляйтесь во время работы. Регулярно делайте перерывы, чтобы обеспечить сосредоточенную работу и полностью контролировать устройство.

Скашивание

1. Убедитесь, что на газоне отсутствуют камни, палки, провода и другие предметы, которые могут повредить устройство.
2. Не работайте с данным устройством на влажной траве: она может прилипнуть к режущему элементу или помешать правильной выгрузке обрезков травы. Кроме того, оператор может поскользнуться на ней и упасть.
3. Чтобы не причинить вред газону, срезайте не более одной трети от общей длины травы. Осенью газон необходимо скашивать до тех пор, пока он продолжает расти.
4. Всегда устанавливайте травосборник (10) и регулярно опорожняйте его.
5. Медленно толкайте устройство вперед.
6. Косите, слегка перекрывая полосы обработки. Наиболее эффективная схема обработки газонов — по прямой линии вдоль одной из сторон. Это позволит сделать линии обработки ровными и гарантирует, что весь газон будет обработан без пропусков (Рис. 9).

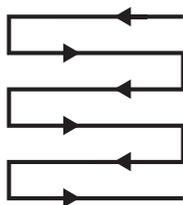


Рис. 9

7. Обрабатывайте клумбы по кругу. При достижении клумбы в центре газона сделайте несколько линий обработки по окружности клумбы.
8. Будьте особенно осторожны при смене направления движения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если устройство столкнулось с посторонним предметом, прекратите работу! Тщательно проверьте устройство на наличие повреждений! При необходимости отремонтируйте устройство перед повторным использованием!



Травосборник

1. Установите травосборник (10).
2. Регулярно опорожняйте травосборник.

После использования

Проверьте устройство, очистите и уберите на хранение, как описано ниже.

Полезные правила ухода за устройством

1. Храните устройство в чистоте. После каждого использования и перед хранением удаляйте из устройства загрязнения и мусор.
2. Регулярная и правильная чистка устройства позволяет обеспечить его безопасное функционирование и продлить срок службы.
3. Перед каждым использованием проверяйте устройство на наличие признаков износа и повреждений. Не используйте устройство, если какие-либо его части повреждены или имеют признаки износа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Выполняйте ремонт и обслуживание только в соответствии с данными инструкциями! Все другие работы должны выполняться только квалифицированным специалистом!

Общая чистка

1. Очищайте устройство с помощью слегка влажной ткани и слабого мыльного раствора. Используйте щетку для труднодоступных мест.
2. Устойчивые загрязнения устраняйте струей воздуха под высоким давлением (макс. 3 бар).
3. Проверьте на наличие повреждений и признаков износа. Прежде чем использовать устройство снова, устраните повреждения согласно данной инструкции или обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Режущий элемент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Надевайте защитные перчатки при работе с режущими элементами и рядом с ними! Используйте подходящие инструменты для удаления загрязнений, например деревянную палочку! Никогда не чистите устройство голыми руками!



Не используйте режущий элемент другого типа!

1. Следите за тем, чтобы режущий элемент (5, 13) оставался чистым и на нем не было мусора.
2. Перед использованием устройства периодически проверяйте все гайки и болты на надежность крепления. При длительном использовании, особенно на песчаных почвах, режущий элемент может изнашиваться и потерять свою первоначальную форму. При снижении эффективности скашивания режущий элемент необходимо заменить.

3. Для хорошей производительности скашивания необходимо поддерживать остроту режущего элемента (5, 13).
4. Не используйте газонокосилку, если режущий элемент треснул или поврежден.
5. Смазывайте режущий элемент (5, 13) после каждого использования, чтобы продлить срок службы режущего элемента и устройства. Наносите легкое машинное масло вдоль края режущего элемента.

Проверка

Между винтовой режущей лопастью и неподвижным ножом всегда должен быть небольшой зазор. Во время транспортировки, переноски и использования может произойти соскальзывание. Производительность скашивания необходимо проверять перед первым использованием, ежегодно и при обнаружении неисправностей. Выполните указанные ниже действия, чтобы проверить текущую производительность скашивания и при необходимости настроить неподвижный нож (13) для оптимальной производительности (Рис. 10).

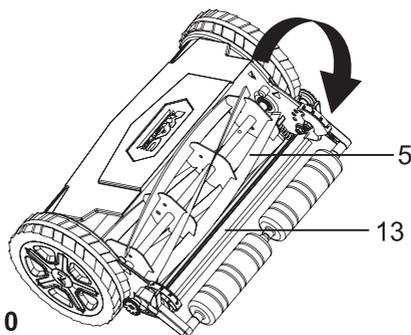


Fig. 10

1. Установите минимальную высоту скашивания, как описано в инструкциях.
2. Демонтируйте узел рукоятки и травосборник (10) и переверните устройство, положив его на ровную прочную поверхность.
3. Медленно поверните режущий барабан (5) от себя по направлению к неподвижному ножу (13), чтобы проверить, контактируют ли режущие элементы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не прикасайтесь к краям режущих элементов — они очень острые!

4. Если режущие элементы не контактируют, выполните проверку производительности в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Бумажный тест».
5. Если режущие элементы цепляются друг за друга или чувствуется сопротивление, выполните регулировку неподвижного ножа (13).

Бумажный тест

1. Если режущий барабан (5) не касается неподвижного ножа (13), проверьте работоспособность режущих элементов.



ПРИМЕЧАНИЕ. Проверяйте режущие элементы с обеих сторон (справа и слева). Подготовьте несколько полосок обычной бумаги размером 2,5 x 21 см (1 x 8,5 дюймов).

2. Начиная с левой стороны, подайте полоску бумаги вертикально между неподвижным ножом (13) и режущим барабаном (5) (Рис. 11). Убедитесь, что из-под неподвижного ножа (13) выступает приблизительно 1,5 см длины полоски.

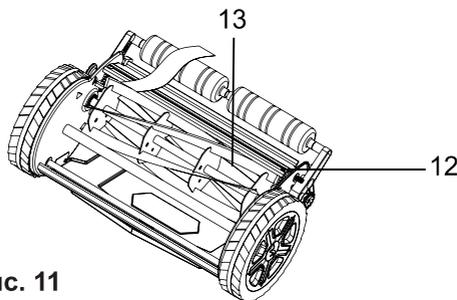


Рис. 11

3. Вращайте режущий барабан (5) от себя, по направлению к неподвижному ножу (13).
4. Если режущие элементы настроены правильно, бумага разрежется при прохождении через режущий барабан (5) и неподвижный нож (13). Выполните проверку в нескольких положениях при вращении режущего барабана. Если полоска бумаги разрезалась с левой стороны, переместитесь вправо и повторите проверку. Если бумага разрезалась с правой стороны, система настроена правильно. Регулировка режущих элементов завершена, устройство готово к использованию.
5. Если бумага не разрезалась с левой или с правой стороны, зазор между режущими элементами слишком большой. Подробную информацию см. в разделе «Регулировка» ниже.

Регулировка

1. На боковых сторонах устройства находятся два регулируемых болта (12), с помощью которых можно настроить расстояние между режущим барабаном (5) и неподвижным ножом (13) (Рис. 12). Затяните или ослабьте их при помощи шестигранного ключа.

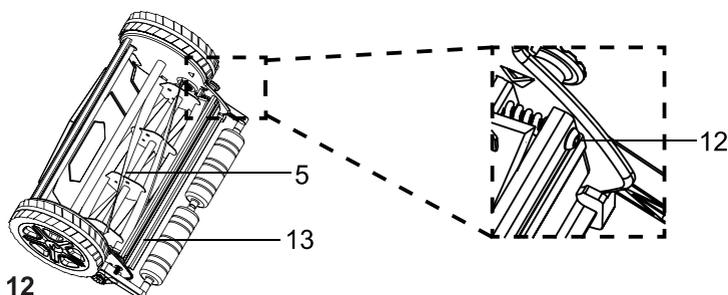


Рис. 12

2. Затяните болты (12) по часовой стрелке, чтобы установить режущие элементы ближе друг к другу.
3. Ослабьте болты (12) против часовой стрелки, чтобы установить режущие элементы дальше друг от друга.
4. Начните затягивать очень постепенно и повторите бумажный тест, как описано выше. Продолжайте затягивать с очень маленьким шагом, пока бумага не будет разрезана.



ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте новую полоску бумаги для каждого теста.

5. Если болты затянуты до такой степени, что режущие элементы касаются друг друга, то они перетянуты. Ослабьте регулируемые болты с тем же небольшим шагом и вращайте режущие элементы, пока они не перестанут контактировать друг с другом.
6. Если бумага разрезалась как с левой, так и с правой стороны режущего элемента, система настроена правильно, и газонокосилка готова к работе.

Ремонт вмятин

1. Используйте напильник для стали, чтобы устранить мелкие вмятины, которые можно обнаружить на режущем барабане.
2. Спиливайте такое количество выступающего материала, чтобы режущий барабан во время вращения не контактировал с неподвижным ножом.
3. Спиливайте длинными движениями, перпендикулярно режущей кромке. Старайтесь не спилить материал с острого края режущего элемента.



ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте электроинструменты для ремонта режущего барабана или неподвижного ножа. Это очень опасно и может привести к удалению слишком большого количества материала, что может повлечь за собой снижение производительности устройства.

4. Проверьте, контактирует ли режущий барабан с неподвижным ножом. Если они все еще соприкасаются, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к аналогичному квалифицированному специалисту.

Травосборник

1. Проверяйте травосборник (10) перед каждым использованием. Не используйте поврежденный травосборник.
2. После использования очищайте травосборник (10) при помощи воды и слабого мыльного раствора.
3. Прежде чем убрать травосборник на хранение, дайте ему полностью высохнуть, чтобы избежать образования плесени.

Ремонт

Это устройство не содержит деталей, пригодных для самостоятельного ремонта. Для выполнения проверки или ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр или к аналогичному квалифицированному специалисту.

Хранение

1. Почистите устройство, как описано выше.
2. Храните устройство и принадлежности к нему в сухом теплом месте.
3. Всегда храните устройство в недоступном для детей месте. Идеальная температура хранения — от 10 до 30 °С.
4. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

Транспортировка

1. Прикрепите транспортировочное защитное приспособление, если имеется.
2. Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами.
3. Закрепите устройство, чтобы защитить его от повреждений.

Устранение неполадок



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Выполняйте только действия, описанные в настоящей инструкции! Если проблему не удалось устранить самостоятельно, дальнейшая проверка, обслуживание и ремонт должны выполняться в авторизованном сервисном центре или другим квалифицированным специалистом.

Проблема	Возможная причина	Решение
Неудовлетворительный результат.	Режущий элемент затупился. Высота травы превышает допустимую для данного устройства. Неправильная высота скашивания. Режущий элемент неправильно настроен.	Заточите режущий элемент. Скашивайте только то количество травы, которое подходит для данного устройства. Отрегулируйте высоту скашивания Регулировка
Сильная вибрация или шум.	Режущий элемент затупился или поврежден. Болты или гайки ослабли.	Заточите режущий элемент. Затяните болты и гайки.

Переработка и утилизация

1. Сдайте устройство на переработку в специализированный центр.
2. Устройство поставляется в упаковке, защищающей его от повреждений во время транспортировки. Сохраняйте упаковку до тех пор, пока не убедитесь, что все детали устройства есть в комплекте и устройство функционирует должным образом. После этого сдайте упаковку на переработку.

Гарантийный период 2 года



Импортер: ООО "Касторама РУС"

Дербеневская наб., дом 7, стр 8

Россия, Москва, 115114

www.castorama.ru

Изготовитель для России:

"ЧАНГЖОУ ТКОСТАР ТУЛС

КО., ЛТД"219 Хуаксинг Род,

Жин Тан, Чангжоу Сити, Жиангсу

Провинс, Китай